УДК 811.133.1'25:004]:82-312.4
 DOI <https://doi.org/10.32782/bsps-2025.1.8>

L'INTELLIGENCE ARTIFICIELLE DANS LA TRADUCTION: BENEFICE OU PREJUDICE?

Viktoriia Kulykova

Candidat ès Lettres, Maître de Conférences,
 Maître de Conférences du Département de Philologie Etrangère et Traduction
 Université nationale des sciences de la vie et de l'environnement d'Ukraine
 rue Heroiv Oborony, 15, Kyiv, Ukraine
 orcid.org/0000-0002-4155-6262
 e-mail: koul.kiev@ukr.net

Résumé. L'article traite du problème de la traduction de textes journalistiques militaires réalisés par le chat GPT. Il définit notamment le concept d'intelligence artificielle, analyse la traduction du français vers l'ukrainien et décrit ses caractéristiques. L'objectif principal de l'article est de déterminer les possibilités de l'IA dans le domaine de la traduction, d'identifier les principales difficultés rencontrées, ainsi que les avantages et les inconvénients de son utilisation. L'étude a montré que l'IA est capable de traiter rapidement des textes volumineux et qu'elle réussit à reproduire des informations factuelles tout en conservant une précision et un naturel suffisants. Cependant, elle présente des limites importantes lorsqu'il s'agit de transmettre de la valeur pragmatique, de l'expressivité et de l'imagerie. En particulier, le chat GPT est confronté à un certain nombre de problèmes, tels que le manque de cohérence, la répétition du même mot, l'incompréhension du contexte, et donc l'utilisation des mots dans un sens contextuel inapproprié, la traduction littérale, la reproduction incorrecte ou l'absence de traduction des figures de style, ce qui entraîne la perte d'information importante et parfois la dénaturation du sens du texte source, dont la transmission adéquate est extrêmement importante pour les textes militaires. Les résultats de l'étude montrent que l'IA, malgré sa rapidité et son accessibilité, n'est pas encore en mesure de remplacer complètement un traducteur professionnel, mais constitue un outil auxiliaire qui simplifie et accélère le processus de traduction. La combinaison des capacités de l'IA avec le professionnalisme et la créativité d'un traducteur permet d'obtenir une traduction de la plus haute qualité. La combinaison des outils et du facteur humain permet d'obtenir des résultats optimaux, tels que la réduction des délais de traduction, l'augmentation du volume de traduction et l'amélioration de l'accessibilité de l'information. L'identification des avantages et des inconvénients de la traduction des textes à l'aide de l'IA permettra d'améliorer la qualité des activités de traduction et de développer des stratégies plus efficaces visant l'interaction entre le traducteur et les outils d'IA.

Mots-clés: outils de traduction, chat GPT, style journalistique, textes militaires en français, adéquation, expressivité.

ШТУЧНИЙ ІНТЕЛЕКТ У ПЕРЕКЛАДІ: КОРИСТЬ ЧИ ШКОДА?

Вікторія Куликова

кандидат філологічних наук, доцент,
 доцент кафедри іноземної філології і перекладу
 Національного університету біоресурсів і природокористування України
 вул. Героїв Оборони, 15, м. Київ, Україна
 orcid.org/0000-0002-4155-6262
 e-mail: koul.kiev@ukr.net

Анотація. У статті порушується проблема перекладу публіцистичних текстів воєнної тематики, виконаних чатом GPT, зокрема визначається поняття штучного інтелекту, аналізується виконаний переклад із французької мови українською й описуються його особливості. Метою статті є визначити можливості штучного інтелекту в здійсненні перекладу, виявити основні труднощі, з якими стикається штучний інтелект, переваги й недоліки його використання. У ході дослідження з'ясовано, що штучний інтелект демонструє здатність до швидкої обробки великих за обсягом текстів, а також значні успіхи щодо відтворення фактичної інформації зі збереженням достатньої точності й природності тексту. Однак, коли йдеться про передачу прагматики, експресивності й образності, вияв-

ляються значні обмеження. Зокрема, чат GPT стикається з низкою проблем, а саме: відсутністю узгодження, повторами одного й того ж слова, нерозумінням контексту, а отже, уживанням слів у недоречному контекстувальному значенні, дослівним перекладом, хибним відтворенням або відсутністю перекладу стилістичних прийомів, що призводить до втрати важливої інформації та подекуди спотворення змісту вихідного тексту, адекватна передача яких є вкрай важливою для текстів воєнної тематики. Результати дослідження показують, що штучний інтелект, попри швидкість і доступність для широкого кола користувачів, усе ще не спроможний повністю замінити професійного перекладача, а є допоміжним інструментом, що спрощує та прискорює перекладацький процес. Поєднання можливостей ШІ з професіоналізмом, інтуїцією та творчістю перекладача дає змогу отримати переклад найвищої якості. Поєднання інструментальних засобів і людського чинника зумовлює досягнення оптимальних результатів, а саме: скорочення час перекладу, збільшення його обсягу й підвищення доступності інформації. Виявлення переваг і недоліків у перекладі текстів штучним інтелектом дасть змогу вдосконалити якість перекладацької діяльності й розробити більш ефективні стратегії, спрямовані на взаємодію між перекладачем та інструментальними засобами штучного інтелекту.

Ключові слова: інструментальні засоби перекладу, чат GPT, публіцистичний стиль, французькомовні тексти воєнної тематики, адекватність, експресивність.

ARTIFICIAL INTELLIGENCE IN TRANSLATION: BENEFIT OR HARM?

Viktoriia Kulykova

*Candidate of Philological Sciences, Associate Professor,
Associate Professor at the Department of Foreign Philology and Translation
National University of Life and Environmental Sciences of Ukraine
Heroiv Oborony Str., 15, Kyiv, Ukraine
orcid.org/0000-0002-4155-6262
e-mail: koul.kiev@ukr.net*

Abstract. *The article deals with the problem of translating military-related journalistic texts made by the GPT chat, in particular, defines the concept of artificial intelligence, analyses the translation from French into Ukrainian and describes its features. The main purpose of the article is to determine the possibilities of artificial intelligence in translation, to identify the main difficulties faced by artificial intelligence, and the advantages and disadvantages of its use. The study found that artificial intelligence demonstrates the ability to quickly process large texts, as well as significant success in reproducing information while maintaining sufficient accuracy and naturalness of the text. However, there are significant limitations when it comes to conveying pragmatic purpose, expressiveness, and imagery. In particular, GPT chat faces a number of problems, such as lack of coherence, repetition of the same word, misunderstanding of the context, and therefore the use of words in an inappropriate contextual meaning, literal translation, incorrect reproduction or lack of translation of stylistic devices, which leads to the loss of important information and sometimes distortion of the meaning of the source text, the adequate transmission of which is extremely important for military texts. The research results show that artificial intelligence, despite its speed and accessibility to a wide range of users, still cannot completely replace a professional translator, but acts as an auxiliary tool that simplifies and speeds up the translation process. The combination of AI capabilities with the professionalism, intuition and creativity of a translator allows for the highest quality translation. The optimal result is achieved by combining automated systems and human factors, which reduces translation time, increases the volume of translated materials and improves the availability of information. Identifying the advantages and disadvantages of AI text translation will help improve the quality of translation activities and develop more effective strategies aimed at interacting between translators and AI tools.*

Key words: *translation tools, GPT chat, journalistic style, French-language military texts, adequacy, expressiveness.*

Exposé du problème. En raison de la mondialisation croissante et des défis contemporains auxquels le monde est confronté, la capacité d'une efficace communication dans différentes langues devient de plus en

plus importante et nécessaire. La traduction, en tant que processus de transposition de l'information écrite ou orale d'une langue vers une autre, joue un rôle essentiel dans la communication interlinguistique. Cependant,

la traduction a toujours été une tâche complexe et exigeante, qui nécessite une compréhension approfondie à la fois de la langue source et de la langue cible, ainsi que de leurs particularités communicatives et pragmatiques. Ces dernières années, toutefois, de nouvelles technologies sont apparues, modifiant les règles du jeu en matière de traduction, notamment le chat GPT (Generative Pre-trained Transformer), un modèle d'intelligence artificielle développé par OpenAI qui utilise des méthodes révolutionnaires pour le traitement du langage naturel. Contrairement aux systèmes de traduction traditionnels qui s'appuient sur un ensemble de règles prédéfinies, le chat GPT applique des algorithmes avancés et des réseaux neuronaux pour générer un langage proche de celui des humains. Entraîné sur une énorme quantité de données textuelles provenant d'Internet, le chat GPT est capable de comprendre le contexte et les particularités des différentes langues, ce qui en fait un outil incroyablement puissant pour la traduction, y compris la traduction écrite.

Le problème de l'utilisation de l'intelligence artificielle (ci-après dénommée "IA") dans le domaine de la traduction a pris une ampleur considérable au XXI^e siècle, devenant un sujet de recherche pour de nombreux chercheurs ukrainiens et étrangers, tels que T. Bossa, S. Bougay, A. Goudmanian, K. Ivanenko, O. Koliassa, A. Krassoulia, L. Makovitchouk, S. Mykhailchouk, I. Garcia, C. Vurbano, D. Valencia, M. Okpor, et d'autres.

La pertinence de l'étude est due à la tendance croissante à utiliser des outils offerts par l'IA dans le domaine de la traduction. La mondialisation s'intensifie, les relations internationales se développent et des conflits armés émergent, d'où la nécessité d'un échange d'informations rapide et précis. Malgré les succès de la traduction automatique, celle-ci est confrontée à de nombreux défis en termes de transmission adéquate de la valeur pragmatique et de l'expressivité. L'identification des avantages et des inconvénients de la traduction des textes à l'aide de l'IA permettra d'améliorer la qualité d'une activité de traduction et de développer des stratégies plus efficaces pour l'interaction entre les traducteurs et les outils.

Énoncé des objectifs. L'objectif de notre étude est d'examiner les traductions des textes militaires réalisées par le chat GPT, en identifiant les avantages et les inconvénients,

ainsi que les possibilités offertes par la traduction automatique.

Pour atteindre cet objectif, les tâches suivantes sont définies: définir le concept d'intelligence artificielle; traduire des articles sur des sujets militaires à l'aide du chat GPT et décrire les caractéristiques de ces traductions; identifier les principales difficultés rencontrées par l'IA.

Objet et sujet de l'étude. L'objet de notre étude est constitué des textes des articles francophones sur des sujets militaires, sélectionnés dans les médias contemporains, ainsi que de leur traduction en ukrainien réalisées par le chatbot GPT. Le sujet de l'étude est les particularités et les difficultés de la traduction en ukrainien effectuée par le chatbot GPT.

Exposé de la partie principale de la recherche. L'espace actuel d'information est caractérisé par une abondance de nouvelles sur la situation en Ukraine et dans le monde. En raison de la "militarisation" de la société et des hostilités en cours dans notre pays, les informations sur le thème de la guerre occupent une place importante dans les médias étrangers contemporains. Par conséquent, de plus en plus de personnes se tournent vers les outils d'IA pour traduire ces informations.

Il est bien connu, que l'une des fonctions principales du texte journalistique est d'informer, c'est-à-dire de transmettre des informations au grand public. Cependant, les articles sur des sujets militaires ont tendance non seulement à informer, mais aussi à façonner l'attitude du lecteur envers les événements ou faits présentés. Ces textes visent un large public, et leurs auteurs utilisent souvent ce genre à des fins de communication tant positives que négatives, telles que la propagande, la promotion de certaines idées et personnalités, ou l'influence sur les préférences du destinataire. Par conséquent, les messages sur des sujets militaires ne sont pas dépourvus d'émotion et d'expressivité.

Qu'est-ce que l'intelligence artificielle et dans quelle mesure peut-elle s'adapter à la traduction des textes militaires ? L'utilisation des technologies d'IA se répand rapidement dans tous les domaines de l'activité sociale en raison de leur impact significatif sur l'amélioration de l'efficacité de toute activité humaine. Le problème de la recherche dans le domaine de l'IA est multidisciplinaire, ce qui a conduit à l'émergence et à l'utilisation de diverses définitions de ses termes [1; 2].

Cependant, à notre avis, la définition suivante est la plus aboutie et la plus synthétique. L'IA est une intelligence d'origine artificielle qui imite (simule) un certain ensemble de fonctions cognitives équivalentes aux fonctions cognitives correspondantes d'une personne [3, p. 33].

L'utilisation du chat GPT pour la traduction présente de nombreux avantages. Tout d'abord, sa rapidité et son efficacité permettent de traduire de grands volumes de texte en quelques minutes. Deuxièmement, sa précision de traduction est souvent comparable à celle d'un traducteur humain. Enfin, son accessibilité économique le rend disponible tant pour les entreprises que pour les particuliers.

Le GPT est déjà utilisé avec succès dans divers secteurs : économie, médecine, éducation, commerce, journalisme, etc. Alors, cela vaut-il la peine de se fier à cet assistant incontestablement précieux pour la traduction des textes militaires?

Tout d'abord, il est important de souligner que l'IA n'est pas destinée à remplacer les traducteurs humains, mais plutôt à compléter et améliorer leur travail. L'IA peut gérer des tâches de traduction routinières, répétitives ou laborieuses, permettant ainsi aux traducteurs de se concentrer sur des aspects plus complexes ou créatifs de la traduction. De plus, à mesure que la technologie de l'IA continue de progresser, il est fort probable que la qualité de la traduction assistée par l'IA va s'améliorer, en faisant un outil encore plus précieux pour les traducteurs.

L'émergence de puissants systèmes neuronaux de traduction automatique pose de nouveaux défis et offre de nouvelles opportunités aux traducteurs professionnels. D'une part, ces systèmes peuvent considérablement faciliter le travail routinier, mais d'autre part, ils exigent des traducteurs de nouvelles compétences liées à l'évaluation de la qualité de la traduction automatique et à sa révision ultérieure. La question se pose de savoir comment combiner de manière optimale les capacités de l'IA avec l'intuition et la créativité humaines au cours de traduction des textes militaires.

Malheureusement, les médias sont aujourd'hui fréquemment utilisés comme instruments de guerre de l'information. A. Mercier estime que les médias et la guerre sont étroitement liés, et que leur interaction doit être examinée sous l'angle de l'engagement des médias dans le conflit. En particulier, il distingue l'utilisation des médias comme cible (“...as targets...”) ou

comme moyen auxiliaire (“...as an auxiliary...”) [4, p. 649].

On peut affirmer que l'escalade des conflits a un impact direct sur l'augmentation rapide de nombreux phénomènes, notamment le développement accéléré des articles sur des sujets militaires, qui se produisent précisément lors de l'émergence de conflits armés. T. Pantchenko souligne que, en raison de la situation socio-politique mondiale, de nombreux médias sont saturés d'un vocabulaire militaire abondant, qui parfois perd son sens premier, car il est souvent métaphorisé par les journalistes [5].

Analysons les capacités de l'IA en examinant la traduction à l'aide du chat GPT des textes journalistiques sur des sujets militaires.

La rhétorique américaine épouse désormais celle de Moscou, Trump estimant que l'Ukraine, pourtant agressée en 2022, “n'aurait jamais dû commencer [la guerre]” (Le Monde, 2025).

Американська риторика тепер збігається з московською, оскільки Трамп уважає, що Україна, яка була атакована у 2022 році, «ніколи не повинна була починати [війну]» (traduit par le chat GPT).

L'exemple ci-dessus montre que le verbe “épouser”, qui acquiert un certain sens dans ce contexte et donne un effet stylistique à l'ensemble de l'énoncé, à savoir le sarcasme, est traduit par le mot neutre «збігатися», ce qui entraîne une décoloration émotionnelle. Un cas similaire est démontré par l'exemple suivant, lorsque le mot “camouflet”, qui a d'ailleurs plusieurs sens en français (littér. *vexation humiliante* et milit. *fourneau de mine destiné à détruire une galerie ennemie et asphyxier ses occupants*), a été traduit par «образ», perdant ainsi l'expressivité de la phrase.

Ce que Donald Trump propose aujourd'hui, c'est une reconnaissance de la zone d'influence russe et une réparation historique de ce camouflet, comme si les crimes de guerre massifs commis par l'agresseur depuis 2022 étaient de simples circonstances périphériques (Le Monde, 2025).

Те, що Дональд Трамп пропонує сьогодні, – це визнання російської зони впливу та історична компенсація за цю образу, ніби масові воєнні злочини, скоєні агресором з 2022 року, є лише периферійними обставинами (traduit par le chat GPT).

Par ailleurs, on constate une traduction littérale de l'expression “circonstances

«périphériques» en ukrainien «периферійні обставини», ce qui nuit à la compréhension et altère le sens du texte.

L'exemple suivant montre la traduction de noms propres, en particulier de noms de missiles. Il est intéressant de noter que l'IA a abordé cette tâche de manière assez sélective, en utilisant la transcription d'un nom en ukrainien et en laissant les autres inchangés. Ainsi, les noms des missiles «Tomahawk» et «Dark Eagle» sont conservés dans le texte ukrainien, tandis que «Orechnik» est traduit par «Орешник».

Dans le même exemple, on constate une généralisation des types de missiles, lorsque la classe des missiles sol-sol est traduite par le nom plus général de «крилаті ракети».

Actuellement, les systèmes américains envisagés pour 2026 ont des portées qui vont de 460 kilomètres à plus de 2 700 kilomètres. Ils comprennent des missiles sol-air SM-6, des missiles sol-sol Tomahawk, mais aussi des missiles hypersoniques de dernière génération, de type Dark Eagle. C'est l'annonce de ces déploiements qui a en partie motivé le tir inattendu du missile Orechnik, le 21 novembre 2024, par Moscou, sur la ville de Dnipro, en Ukraine. Un IRBM capable d'emporter à la fois une charge nucléaire et conventionnelle, dont Moscou avait dissimulé jusqu'à présent le développement (Le Monde, 2025).

Narazі американські системи, заплановані на 2026 рік, мають дальність від 460 до понад 2 700 кілометрів. Вони включають наземні ракети SM-6, крилаті ракети Tomahawk, а також останні покоління гіперзвукових ракет типу Dark Eagle. Оголошення про ці розгортання частково стало причиною несподіваного запуску ракети «Орешник» Москвою 21 листопада 2024 року по місту Дніпру в Україні. Ця середньої дальності балістична ракета здатна нести як ядерний, так і звичайний заряд, і до цього часу Москва приховувала її розробку (traduit par le chat GPT).

L'extrait traduit ci-dessous doit être révisé par un traducteur humain, car, outre des répétitions de mots, il contient le mot incompréhensible «евромісиль». En outre, à notre avis, l'expression «ядерні IRBM» devrait être traduite comme «балістичні ракети середньої дальності з ядерною боеголовкою».

L'autre gros contentieux entre Washington et Moscou concerne le déploiement de missiles

de portée intermédiaire (IRBM). En juillet 2024, en marge du sommet annuel de l'OTAN à Washington, l'administration démocrate avait en effet annoncé le déploiement de ce type de capacités sur le sol allemand, à partir de 2026. Une annonce marquant à la fois une première depuis la crise des euro-missiles (1978–1987) – cet épisode de la guerre froide où l'Union soviétique et les Etats-Unis s'étaient fait face avec le déploiement d'IRBM à tête nucléaire en Europe – mais aussi depuis le retrait, en 2019, des deux puissances du traité sur les forces nucléaires intermédiaires (FNI), qui limitait jusque-là la course dans cette gamme d'armements en Europe (Le Monde, 2025).

Інша велика суперечка між Вашингтоном і Москвою стосується розгортання ракет середньої дальності (IRBM). У липні 2024 року, під час щорічного саміту НАТО у Вашингтоні, демократична адміністрація оголосила про розгортання таких систем на німецькій території, починаючи з 2026 року. Це оголошення стало першим після кризи євромісиль (1978–1987) – періоду Холодної війни, коли Радянський Союз і США протистояли один одному, розгортаючи ядерні IRBM у Європі, а також після виходу обох держав у 2019 році з Договору про обмеження ракет середньої та меншої дальності (INF), який до того обмежував гонку озброєнь у цьому сегменті в Європі (traduit par le chat GPT).

L'étude des traductions effectuées par le chat GPT a révélé d'autres défauts. Il s'agit notamment de la traduction littérale, qui perd la coloration stylistique de l'original et en déforme le sens. Par exemple, l'expression «sortir les bannières» dans ce contexte devrait signifier le soutien et la volonté de la population de se battre aux côtés des chiites, alors que l'IA a traduit cette expression par «вивісити банери». Dans le même exemple, nous trouvons des erreurs grammaticales de l'accord, à savoir «організація похорону, ... які відбудуться», ce qui s'explique par la forme plurielle du nom français correspondant.

Lors du premier report du retrait israélien, le 26 janvier, le parti chiite a été accusé d'avoir encouragé les habitants du Liban sud à forcer l'entrée des villages occupés, au prix de vingt-deux morts. Le Parti de Dieu est accaparé par l'organisation des funérailles de son chef historique, Hassan Nasrallah, tué le

27 septembre 2024, qui auront lieu à Beyrouth dimanche, mais ses partisans et militants, nombreux à Kfar Kila, tout comme ceux de son allié, le parti chiite Amal, ont sorti les bannières (Le Monde, 2025).

Під час першого перенесення виведення ізраїльських військ 26 січня шиїтська партія була звинувачена в тому, що вона захочувала мешканців південного Лівану силою входити в окуповані села, що призвело до двадцяти двох загиблих. Партія Бога була зайнята організацією похорону свого історичного лідера Хасана Насралли, убитого 27 вересня 2024 року, які відбудуться в Бейруті в неділю. Однак її прихильники й активісти, численні в Кфар-Кілі, так само, як і прихильники її союзника, шиїтської партії «Амаль», вивісили банери (traduit par le chat GPT).

Le non-respect des normes grammaticales et stylistiques de la langue ukrainienne est évident dans le passage suivant, notamment dans la traduction du mot “chancelant” par «похитуючий» et dans le choix inapproprié de l'équivalent ukrainien de «потуга» pour le mot français “puissance”.

Le président des États-Unis profite d'un Vieux Continent affaibli économiquement, fragmenté politiquement et ridicule militairement pour avancer ses pions dans le conflit en Ukraine. Vu de Washington, l'Europe est un vieillard chancelant et Trump veut l'empêcher de se renforcer, parce que celle-ci redeviendrait vraiment une puissance mondiale si elle s'unissait (Courrier International, 2025).

Президент США використовує ослаблений економічно, політично розділений і військово смішний Старий Континент, щоб просувати свої інтереси в конфлікті в Україні. З Вашингтона Європа виглядає як похитуючий старець, і Трамп хоче запобігти її зміцненню, оскільки вона справді стала б світовою потугою, якби об'єдналася (traduit par le chat GPT).

Comme le montre l'étude, le chat GPT, en tant que modèle d'IA, est toujours confronté à un certain nombre de problèmes au cours de la traduction, à savoir le manque de l'accord, la répétition du même mot, l'utilisation des mots dans un sens contextuel inapproprié en raison

d'un manque de compréhension du contexte, la traduction littérale, la reproduction incorrecte ou l'absence de traduction des figures de style, ce qui entraîne la perte d'informations importantes et la dénaturation du sens du texte source, dont la transmission adéquate est extrêmement importante, en particulier pour les textes militaires. Cependant, malgré les inconvénients identifiés, l'utilisation d'outils d'IA présente des avantages significatifs. Tout d'abord, elle permet de réduire considérablement le temps nécessaire à l'exécution des tâches de traduction monotones. La capacité du système à traiter rapidement des textes volumineux libère les traducteurs d'un travail de routine et leur permet de se concentrer sur des aspects plus complexes de la traduction, tels que l'adaptation stylistique, la localisation culturelle et la reproduction des fragments de texte ambigus.

Conclusion. L'étude a révélé que l'utilisation du chat GPT pour la traduction des textes journalistiques à caractère militaire, malgré sa rapidité et son accessibilité à un large cercle d'utilisateurs, ne peut toujours pas remplacer complètement un traducteur professionnel, mais agit comme un outil auxiliaire qui simplifie et accélère le processus de traduction. Il ne fait aucun doute que l'IA a fait des progrès significatifs dans la transmission des informations réelles tout en garantissant une précision et un caractère naturel suffisants du texte. Cependant, lorsqu'il s'agit de transmettre l'expressivité, l'imagerie et la coloration émotionnelle, des limites importantes sont révélées. Les résultats de l'étude indiquent clairement la nécessité d'une intervention humaine dans le processus de traduction, en particulier lorsqu'il s'agit des textes militaires. La combinaison des capacités de traduction de l'IA avec le professionnalisme, l'intuition et la créativité d'un traducteur permet d'obtenir une traduction de la plus haute qualité. La combinaison des outils et du facteur humain permet d'obtenir des résultats optimaux, à savoir des délais de traduction plus courts, un volume de traduction plus important et une plus grande accessibilité de l'information. Nous envisageons de poursuivre les recherches sur des possibilités de traduction des textes littéraires avec d'autres outils offerts par l'IA.

LITTÉRATURE

1. Гелецька І.О., Шовдра М.М. Визначення поняття «штучного інтелекту» та його місце у системі цивільного законодавства України. *Галицькі студії. Серія «Юридичні науки»*. 2024. Вип. 6. С. 13–19.
2. Сидорчук Ю.М. Філософсько-правові проблеми використання штучного інтелекту. *Право і суспільство*. 2017. № 3. С. 16–19.
3. Баранов О.А. Визначення терміна «штучний інтелект». *Інформація і право*. 2023. № 1 (44). С. 32–49.
4. Mercier A. War and media: Constancy and convulsion. *International review of the Red Cross*. 2005. Vol. 87 (860). P. 649–659. URL: <https://www.corteidh.or.cr/tablas/a21918.pdf> (дата звернення: 10.12.2024).
5. Панченко Т. Розширення семантики слова війна в публіцистичних текстах початку ХХІ століття. *Культура слова*. 2017. Вип. 87. С. 218–228.

REFERENCES

1. Heletska, I.O., Shovdra, M.M. (2024). Vyznachennya ponyattya «shtuchnoho intelektu» ta yoho mistse u systemi tsyvilnoho zakonodavstva Ukrayiny [Definition of the Concept of Artificial Intelligence and its Place in the System of Civil Legislation of Ukraine]. *Halytski studiyi: Yurydychni nauky – Galician studies: Legal Sciences*, vol. 6, pp. 13–19 [in Ukrainian].
2. Sydorhuk, Yu.M. (2017). Filosofsko-pravovi problemy vykorystannya shtuchnoho intelektu [Philosophical and legal problems of using artificial intelligence]. *Pravo i suspilstvo – Law and society*, vol. 3, pp. 16–19 [in Ukrainian].
3. Baranov, O.A. (2023). Vyznachennya terminu «shtuchnyy intelekt» [Definition of the term ‘artificial intelligence’]. *Informatsiya i parvo – Information and law*, vol. 1 (44), pp. 32–49 [in Ukrainian].
4. Mercier, A. (2005). War and media: Constancy and convulsion. *International review of the Red Cross*. Vol. 87(860), pp. 649–659. Retrieved from: <https://www.corteidh.or.cr/tablas/a21918.pdf> [in English].
5. Panchenko, T. (2017). Rozshyrennya semantyky slova viyna v publitsystychnykh tekstakh pochatku KhKhI stolittya [Expanding the semantics of the word war in journalistic texts of the early twenty-first century]. *Kultura slova – Culture of the word*, vol. 87, pp. 218–228 [in Ukrainian].